

(D)**■ Funktion**

Drehdimmer mit Regulierknopf zum Schalten und Dimmen von 230 V Glühlampen und 230 V Halogenlampen.

Schalten und Dimmen erfolgt durch Drücken und Drehen des Betätigungsknopfes.

Betätigungsknopf drücken: Ein - / Aus-Schalten

Betätigungsknopf drehen: Helligkeit verstellen

■ Kurzschlusschutz

Durch Feinsicherung, Wert siehe technische Daten.

Bei Nichtfunktion zuerst Feinsicherung prüfen.

Nur Originalsicherungen verwenden.

■ Installationshinweise

Der Dimmer ist für den Möbeleinbau vorgesehen.

Maximale Anschlussleistung gemäß technischer Daten beachten.

Die maximale Umgebungstemperatur nicht überschreiten. Mindestlast erforderlich, sonst kann es zu Flackern der angeschlossenen Leuchtmittel kommen (siehe technische Daten).

Technische Anschlussbedingungen (TAB) der Elektrizitätswerke beachten.

Rundsteuerimpulse der Elektrizitätswerke können sich bei niedriger Dimmstellung durch kurzzeitiges Flackern bemerkbar machen.

Evtl. leises Summen des Gerätes wird durch die Funkentstördrossel verursacht.

Beide oben beschriebene Eigenschaften stellen keinen Mangel des Dimmers dar.

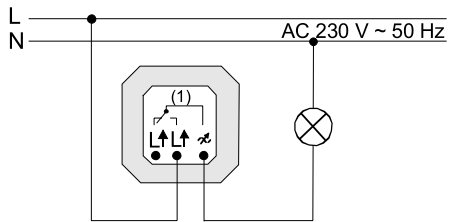
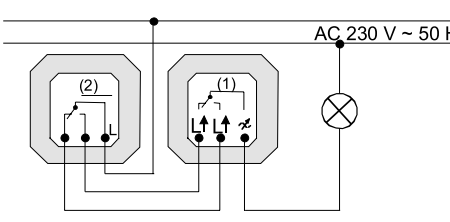
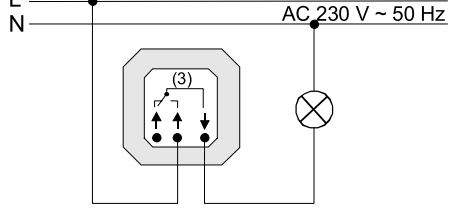
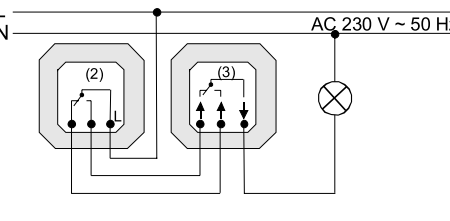
**■ Anschluss 400 W Dimmer (1) siehe Bild A
Anschluss 200 W Dimmer (3) siehe Bild C**

Der Anschluss des Dimmers (1) erfolgt über Schraubklemmen. Anschließbare Last siehe technische Daten.

**■ Wechselschaltung 400 W Dimmer (1) siehe Bild B
Wechselschaltung 200 W Dimmer (3) siehe Bild D**

Mit dem mechanischen Wechselschalter (2) wird die Last ein- / ausgeschaltet.

Die Helligkeitseinstellung erfolgt ausschließlich über den Drehdimmer mit Regulierknopf (1).

A**B****C****D****(GB)****■ Function**

Dimmer with rotary control knob for switching and dimming of 230 V incandescent and 230 V halogen lamps.

Switching and dimming is obtained by depressing and by turning the control knob.

Depressing the control knob: switching on and off

Turning the control knob: brightness control

■ Short-circuit protection

Ensured by fine-wire fuse, see technical specifications.

In the event of malfunctions check first the fuse.

Use only original fuses.

■ Installation

The dimmer is provided for incorporation into furniture.

Observe the maximum load rating as per technical specifications.

The maximum ambient temperature must not exceed. A minimum load is necessary to prevent flickering of the lamps connected (see technical specifications).

Observe the technical connection requirements of the power supply companies.

Centralized telecontrol signals from power stations may be visible as short-time flickering of the lamps in low dimming position.

The weak humming noise of the appliance is caused by the interference suppressor choke.

Both effects are normal and do not constitute a defect of the dimmer.

**■ Connection 400 W dimmer (1) see fig. A
Connection 200 W dimmer (3) see fig. C**

The dimmer (1) is connected by means of screw terminals. Connectable load see technical data.

**■ Two-way circuit 400 W dimmer (1) see fig. B
Two-way circuit 200 W dimmer (3) see fig. D**

The mechanical two-way switch (2) is used to switch the load on and off.

The brightness can be controlled only at the dimmer with rotary control knob (1).

(NL)**■ Functie**

Draaidimmer met regelknop voor het schakelen en dimmen van 230 V gloeilampen en 230 V halogeenlampen

Schakelen en dimmen geschiedt via indrukken en draaien van de bedienknop.

Bedienknop indrukken: Aan / Uit

Bedienknop draaien: helderheid verstellen (dimmen)

■ Kortsluitbeveiliging

Door zwakstroomveiligheid, zie technische gegevens

Bij hapering eerst zwakstroomveiligheid controleren.

Uitsluitend originele zekeringen gebruiken.

■ Installatie-instructies

De dimmer is bestemd voor inbouw in meubels.

Op maximum aansluitvermogen conform technische gegevens letten.

De maximale omgevingstemperatuur mag niet overschrijden. Een minimumlast is vereist, anders kan flikkeren van de aangesloten lampen optreden (zie technische gegevens).

Technische aansluitvoorwaarden (TAV) van het energiebedrijf in acht nemen.

Rimpelfrequentie afkomstig van het energiebedrijf kan zich bij lage dimstand door kortstondig flakkeren manifesteren.

Een evt. zacht zoemen van het toestel wordt veroorzaakt door de storingsonderdrukker.

Beide hierboven beschreven kenmerken vormen geen manco van de dimmer.

**■ Aansluiting 400 W dimmer (1) zie afbeelding A
Aansluiting 200 W dimmer (3) zie afbeelding C**

Aansluiting van de dimmer (1) geschiedt met behulp van schroefklemmen. Aansluitbare last, zie technische gegevens.

**■ Wisselschakeling 400 W dimmer (1) zie afbeelding B
Wisselschakeling 200 W dimmer (3) zie afbeelding D**

Met de mechanische wisselschakelaar (2) wordt de last in- / uitgeschakeld.

De helderheidsinstelling geschiedt uitsluitend via de draaidimmer met regelknop (1).

(F)**■ Fonction**

Variateur de lumière à bouton rotatif pour l'allumage et la variation de la lumière de lampes incandescentes et halogène de 230 V.

L'allumage et la variation se font par pression et par rotation du bouton.

Pression sur le bouton: allumage / extinction

Rotation du bouton: ajustage de la luminosité

■ Protection court-circuit

Assurée par fusible, voir données techniques

En cas de non-fonctionnement, contrôler d'abord le fusible.

Utiliser uniquement des fusibles originaux.

■ Consignes de montage

Le variateur est prévu pour l'incorporation dans des meubles.

Observer la puissance connectée maxi prescrite par les spécifications techniques.

La température ambiante maxi ne doit pas dépasser.

Une charge minimale est nécessaire pour éviter le tremblement des lampes connectées au variateur (voir données techniques)

Observer les spécifications techniques de raccordement établies par les fournisseurs d'énergie électrique.

Les signaux de télécommande centralisée transmis par les centrales électriques peuvent se faire remarquer par un bref tremblement de la lumière.

Le bourdonnement faible de l'appareil est causé par le self de déparasitage incorporé.

Les deux effets décrits ci-avant sont tout à fait normaux et ne sont pas signe d'un défaut du variateur.

**■ Branchement 400 W variateur (1) voir fig. A
Branchement 200 W variateur (3) voir fig. C**

Le variateur (1) est branché moyennant des bornes à vis. En ce qui concerne la charge à connecter voir «Données Techniques».

**■ Montage va-et-vient 400 W variateur (1) voir fig. B
Montage va-et-vient 200 W variateur (3) voir fig. D**

L'interrupteur va-et-vient mécanique (2) sert à allumer/éteindre le consommateur.

Le réglage de la luminosité ne peut se faire que par le variateur à bouton rotatif (1) même.

(N)**■ Funksjon**

Dreiedimbyter med reguleringsknapp for kopling og dimming av 230 V glødelamper og 230 V halogenlamper.

Kopling og dimming utføres ved å trykke og dreie aktiveringsknappen.

Aktiveringsknappen trykkes: Inn-/utkopling

Aktiveringsknappen dreies: Innstilling av lysstyrke

■ Kortslutningsvern

Via finsikring, se tekniske data.

Hvis apparatet ikke fungerer skal først finsikringen kontrolleres.

Bruk kun originalsikringer.

■ Installasjonsveiledning

Dimbryteren er laget for møbelmontering.

Ikke overskrid den maksimale tilkoplingseffekten som er oppført i de tekniske data.

Den maksimale omgivelsestemperaturen må ikke overskride. En minimumsbelastning er nødvendig, ellers kan de tilkoblede lampene blafre (se tekniske data).

Overhold de tekniske tilkoplingsbetingelsene fra elektrisitetsverket.

Fellesstyringsimpulser fra elektrisitetsverket kan føre til blafring i kort tid ved lav dimmestilling.

En ev. lav brumming i apparatet forårsakes av radiostøydempingsdrosselen.

De to ovennevnte egenskapene er ikke et tegn på mangler ved dimbryteren.

**■ Tilkopling 400 W dimbryter (1) se figur A
Tilkopling 200 W dimbryter (3) se figur C**

Tilkoplingen av dimbryteren (1) utføres ved hjelp av skruklemmer. Tilkoplar belastning se tekniske data.

**■ Vekselkopling 400 W dimbryter (1) se figur B
Vekselkopling 200 W dimbryter (3) se figur D**

Med den mekaniske vekselbryteren (2) slås belastningen på/av.

Lysstyrkeinnstillingen utføres kun via dreiedimbyteren med reguleringsknapp (1).

(E)**■ Funcionamiento**

Dimmer giratorio con botón de regulación para conmutar y regular lámparas incandescentes de 230 V y lámparas de halógeno de 230 V

La conmutación y la regulación se llevan a cabo apretando y girando el botón de mando.

Apretar el botón de mando: conectar/desconectar

Girar el botón de mando: regular intensidad de luz

■ Protección contra cortocircuitos

Por fusible fino, véase datos técnicos.

En caso del fallo del funcionamiento, comprobar primero el fusible fino. Usar exclusivamente fusibles originales.

■ Instrucciones de instalación

El dimmer está previsto para la instalación en muebles.

Observar la potencia absorbida máxima conforme a los Datos técnicos.

La máxima temperatura ambiente no puede exceder. Es precisa una carga mínima. En caso contrario puede oscilar la intensidad de la luz de los medios de iluminación conectados (véase datos técnicos)

Observar las condiciones técnicas de conexión de las compañías de electricidad.

Los impulsos de telemando de las compañías de electricidad pueden causar una breve oscilación de la intensidad de la luz estando el dimmer en la posición de regulación baja.

Es posible un zumbido bajo del equipo causado por el funcionamiento del choque antiparasitario.

Las dos características descritas arriba no representan un defecto del dimmer.

**■ Conexión según lo mostrado 400 W dimmer (1) en la figura A
Conexión según lo mostrado 200 W dimmer (3) en la figura C**

La conexión del dimmer (1) se efectúa por bornes roscados. Para la carga conectable, véanse los datos técnicos.

**■ Conexión recíproca según lo mostrado 400 W dimmer (1) en la figura B
Conexión recíproca según lo mostrado 400 W dimmer (3) en la figura D**

Por medio del conmutador mecánico (2) se conecta/desconecta la carga.

La regulación de la intensidad de luz se efectúa exclusivamente por el dimmer giratorio con botón de regulación (1).

CE Das **CE**-Zeichen ist ein Freiverkehrszeichen, das sich ausschließlich an die Behörde wendet und keine Zusicherung von Eigenschaften beinhaltet.

CE The **CE**-sign is a free trade sign addressed exclusively to the authorities and does not include any warranty of any properties.

CE Het **CE**-teken is een vrijhandelsteken dat uitsluitend voor de autoriteiten bedoeld is en geen toezegging van produkteigenschappen inhoudt.

CE Le signe **CE** est un signe de libre circulation: il est destiné exclusivement aux autorités et ne représente aucune garantie de qualité.

CE CE-merket er et frihandelsmerke som vender seg utelukkende til myndighetene og garanterer ingenting angående egenskaper.

CE La sigla **CE** es un signo de tráfico libre que se dirige exclusivamente a la autoridad, no conteniendo ninguna garantía de propiedades.